

TRAIT D'UNION

Fédération
Valaisanne des Retraités

BINDE-GLIED

Walliser
Vereinigung der Rentner



PERSONNE N'EST JAMAIS TROP ÂGÉ !

NIEMAND IST JE ZU ALT!

> Les nouveaux moyens d'information modifient notre quotidien. Téléphone mobile, ordinateur PC ou Mac, courriel, World Wide Web (www....) et site Internet font partie de notre quotidien pratique ou tout au moins au niveau du vocabulaire, parfois difficile à manipuler ou à comprendre.



Ces nouveaux moyens, quand ils sont plus ou moins maîtrisés, facilitent la vie à bien des égards et la rendent plus intéressante. Par portable ou courriel, nous pouvons communiquer quand nous voulons, en toute liberté et avec beaucoup de facilité. Un clic de souris met à notre disposition, par Internet, tous les renseignements et informations les plus imaginables. Il est même possible de faire tous ses achats, en cas de mobilité réduite, sur le net et de les honorer par le même canal. Même les paiements de nos factures peuvent se régler par télé-banque...

Alors, si nous voulons gagner en qualité de vie et augmenter nos connaissances, enrichissons encore notre existence d'ânés en osant nous lancer, si ce n'est pas encore fait, dans l'emploi des nouveaux médias. Nos petits-enfants seront tout heureux de nous introduire dans ce monde magique qui n'en est plus un pour eux. En contrepartie, offrons-leur un autre monde de rêve celui d'un conte ou d'une histoire..., ce n'est pas ringard du tout.

Un clic de souris, un sourire, une histoire... les relations entre les générations subsistent, sans longs discours sur ce sujet.

Jean-Pierre Salamin

> Neue Informationstechnologien verändern unseren Alltag. Mobiltelefone, Computer, e-mail, World Wide Web (www.) und Internet sind Teile unserer täglichen Arbeit oder mindestens auf dem Niveau eines Lexikons, manchmal schwer damit umzugehen oder zu verstehen.

Sobald wir diese Mittel mehr oder weniger beherrschen, erleichtern sie uns in vielerlei Hinsicht unser Leben und machen es interessanter. Mit dem Laptop oder Mail können wir, wann

wir wollen, in aller Freiheit und mit Leichtigkeit miteinander kommunizieren. Mit einem Mausklick im Internet finden wir Zugang zu allen nur vorstellbaren Auskünften und Infos. Es ist uns selbst im Falle von eingeschränkter Bewegungsfreiheit möglich, alle Einkäufe im Internet zu tätigen und zu bezahlen. Selbst über das Telebanking lassen sich unsere Rechnungen begleichen.

Also, wollen wir Lebensqualität gewinnen und unser Wissen erweitern, dann bereichern wir doch unsere Leben als Ältere, und wagen wir es, wenn noch nicht erfolgt, in der Anwendung der neuen Medien. Unsere Enkel wären glücklich, uns in diese magische Welt, die für sie keine mehr ist, einzuführen. Als Gegenleistung bieten wir ihnen die andere Welt der Träume, nämlich diejenige der Sagen oder der Geschichten und das ist keineswegs altmodisch.

Ein Mausklick, ein Lächeln, eine Geschichte, die Beziehungen zwischen den Generationen bestehen fort, ohne lange darüber zu diskutieren.

Jean-Pierre Salamin

Alles Gute zum Neuen Jahr !

Us güest glickhaftigs niws Jahr !

Que l'an 2009 vous soit favorable !

2009: santé, joie, bonheur, et dans un an à la même heure !



Montant des cotisations au 1^{er} janvier 2009

> Le Conseil fédéral a décidé d'adapter les rentes AVS/AI à l'évolution économique au 1^{er} janvier 2009. Les rentes AVS/AI augmenteront de 3,2 %, de même que les montants destinés à la couverture des besoins vitaux des prestations complémentaires et les montants limites permettant de fixer le salaire coordonné dans la prévoyance professionnelle.

Le montant de la rente minimale de vieillesse passera de 1105 à 1140 francs par mois, et celui de la rente maximale de 2210 à 2'280 francs par mois. Les montants annuels des prestations complémentaires AVS/AI – destinés à la couverture des besoins vitaux – s'élèveront à 18720 francs (18140) pour une personne seule, à 28080 francs (27210) pour un couple et à 9780 francs (9480) pour les orphelins. Les montants des allocations pour impotents ont également été adaptés.

Les rentes AVS/AI sont adaptées tous les deux ans et suivent l'évolution de « l'indice mixte », lequel correspond à la moyenne arithmétique de l'indice des salaires et de l'indice des prix. La dernière adaptation des rentes a eu lieu le 1^{er} janvier 2007. L'adaptation se fonde d'une part, sur l'augmentation de l'indice des prix de 2,0 % (déc. 2006 à déc. 2007) et de l'augmentation de l'indice des salaires de 1,6 % (2006 à 2007) ; et d'autre part, sur l'évolution de déc. 2007 à déc. 2008 de l'indice des prix estimée à 2,0 % et de l'indice des salaires de 1,9 % (2007 à 2008). Calculé sur ces bases et en tenant compte d'un arrondissement du montant de la rente minimale aux 5 francs, l'indice mixte permet une adaptation des prestations AVS/AI de 3,2 %.

Coûts de l'adaptation des prestations AVS/AI

L'adaptation des prestations AVS/AI engendre des dépenses supplémentaires d'environ 1319 millions de francs (1106 millions pour l'AVS et 213 millions pour l'AI), dont 297 millions à charge de la Confédération. La Confédération participe aux dépenses de l'AVS à hauteur de 19,55 % et de 37,7 % pour l'AI. Depuis le 1^{er} janvier 2008, date de l'entrée en vigueur de la nouvelle péréquation financière, les cantons ne participent plus au financement des prestations individuelles AVS/AI (rentes et allocations pour impotents AVS/AI). Quant à la hausse des montants des prestations complémentaires à l'AVS/AI, elle engendrera pour la Confédération des frais supplémentaires de 2 millions de francs, alors que les dépenses des cantons ne varieront guère.

Adaptation des montants limites dans la prévoyance professionnelle

Le montant des rentes AVS/AI étant adapté de 3,2 % à partir du 1.1.2009, la déduction de coordination dans la prévoyance professionnelle est relevée pour tenir compte du renchérissement et elle passera de 23 205 à 23 940 francs. Le seuil d'entrée pour l'assurance obligatoire (salaire annuel minimal) augmentera de 19 890 à 20 520 francs. Les montants limites servent essentiellement à fixer le seuil à partir duquel il y a assujettissement au régime obligatoire de la prévoyance professionnelle, ainsi que le montant du salaire assuré (« salaire coordonné »). Pour assurer une bonne coordination entre le premier et le deuxième pilier, l'entrée en vigueur de l'adaptation a été fixée au 1^{er} janvier 2009 également.

La déduction fiscale autorisée dans le cadre de la prévoyance individuelle (pilier 3a) est aussi adaptée (6566 francs (6365), respectivement 32 832 francs (31 824)).





Renten ab 1. Januar 2009

> Der Bundesrat beschloss die AHV- und IV-Renten auf den 1. Januar 2009 der Lohn- und Preisentwicklung anzupassen. Die Renten werden um 3.2% erhöht und ebenso die Ergänzungsleistungen (EL) für den allgemeinen Lebensbedarf. In der beruflichen Vorsorge wurden die Grenzbeträge, die den koordinierten Lohn und den minimalversicherten Lohn bestimmen, angepasst.

Die minimale AHV Rente erhöht sich monatlich von Fr. 1105.- auf 1140.-, die maximale von Fr. 2210.- auf 2280.-. Die EL-Beträge für den allgemeinen Lebensbedarf erhöhen sich auf Fr. 18'720.- (18'140.-) für Alleinstehende, für Ehepaare auf Fr. 28'080.- (27'210.) und für Waisen auf Fr. 9'780.- (9'480.-). Ebenfalls angepasst werden die Hilflosenentschädigungen.

Die AHV/IV Renten werden alle zwei Jahre angepasst und folgen der Entwicklung des Mischindex, der dem arithmetischen Mittel der Indexe von Lohn und Preis entspricht. Die letzte Rentenanpassung erfolgte am 1. Januar 2007. Die Anpassung stützte sich einerseits auf die Steigerung des Lebenskostenindex von 2.0% (Dez. 2006 bis Dez. 2007), und die Erhöhung des Lohnindex von 1,6% (2006 bis 2007) und andererseits auf die geschätzte Entwicklung des Lebenskostenindex von Dez. 2007 bis Dez. 2008 von 2% und des Lohnindex von 1.9% (2007 bis 2008). Auf dieser Basis berechnet und unter Berücksichtigung der Aufrundung der minimalen Rente um Fr. 5.- erlaubt der Mischindex eine Anpassung der AHV/IV Renten um 3.2%.

Kosten der Anpassung der AHV/IV Renten

Die Anpassung der AHV/IV Renten verursacht jährliche Zusatzausgaben von rund Fr. 1319 Mio. (1106 Mio. AHV und 213 Mio. IV), davon Fr. 297 Mio. finanziert vom Bund. An den Ausgaben für die AHV trägt der Bund 19.55%, an jenen für die IV 37.7%. Ab 1. Januar 2008, der Inkraftsetzung des neuen Finanzausgleiches, beteiligen sich die Kantone nicht mehr an den individuellen Leistungen der AHV/IV (Renten und Hilflosenentschädigungen). In Bezug auf die Ergänzungsleistungen wächst die Belastung des Bundes um Fr. 2 Mio., während die der Kantone sich kaum verändert.

Anpassung der Grenzbeträge für die obligatorische Berufsvorsorge

Im Zuge der Anpassung der AHV/IV Renten um 3.2% ab 1.1.2009 wird der Koordinationsabzug in der beruflichen Vorsorge ebenfalls von Fr. 23'205.- auf Fr. 23'940.- angehoben, um der Teuerung Rechnung zu tragen. Die Eintrittsschwelle in die obligatorische Berufsvorsorge (Mindestjahreslohn) erhöht sich dabei von Fr. 19'890.- auf Fr. 20'520.- für die 2. Säule. Die Mindestlimiten dienen zur Festlegung der Unterstellungspflicht unter die obligatorische berufliche Vorsorge, wie auch zur Bestimmung des minimalen koordinierten Lohnes. Das Inkrafttreten der Anpassungen erfolgt zur Erreichung einer schlanken Koordination zwischen der ersten und der zweiten Säule gleichzeitig auf den 1. Januar 2009.

Der für die gebundene Selbstvorsorge vorgesehene Steuerabzug (Säule 3a) wurde ebenfalls angepasst, für in der 2. Säule Versicherte von Fr. 6365.- auf Fr. 6566.- und für nicht in der 2. Säule Versicherte (z.B. Selbständigerwerbende) von Fr. 31'824.- auf Fr. 32'832.-.



> J'ai visité pour vous le site www.seniorweb.ch. Il est très convivial et facile d'accès et d'emploi pour les personnes de plus de 60 ans. Conçu pour eux, il est très intéressant et interactif. Il s'adapte à la langue de chacun ou presque puisque ses informations sont abordables en français, en allemand et en italien.

Le site senior.ch, si vous disposez d'un moment de loisir, vous offre la possibilité de:

- discuter dans ses forums,
- lire et commenter les articles de ses rédacteurs,
- organiser des réunions, des visites guidées, des randonnées,...dans votre région,
- publier vos photos et participer à un groupe radio, vidéo, photo,
- acheter ou vendre sur la place du marché du site.

Conçu à titre bénévole par des aînés pour des aînés, le site senior.ch permet d'avoir accès à des informations spécifiques et utiles, à des jeux et des divertissements divers, voire à des événements. Il fourmille d'aides et de conseils gratuits. Si vous le désirez, vous pouvez devenir à votre tour collaborateur actif dans l'équipe du site.

Le site senior.ch vous ouvre les portes d'enchères, de rencontres, du marché immobilier, d'offres de voyages et de cours de formation, d'informations financières et d'assurances, des conseils de santé,...ainsi que des initiatives pour la troisième étape de la vie.

Pour un montant de Frs. 50.-, vous pouvez devenir membre du Club Seniorweb et vous pouvez profiter des avantages supplémentaires, comme l'accès à l'espace réservé aux membres, les invitations à différentes manifestations, la publication de vos éventuels articles, les réductions exclusives offertes par les partenaires publicitaires du site.

Jean-Pierre Salamin

> Für euch besuchte ich die site www.seniorweb.ch. Sie ist sehr ansprechend und für Personen über 60 einfach im Zugang und in der Anwendung.

Für euch entworfen ist sie interessant und interaktiv. Sie passt sich in der Sprache fast aller an, da die Informationen in deutsch, französisch und italienisch abrufbar sind.

Verfügt ihr über eine Zeit lang der Musse, bietet die senior.ch site Möglichkeiten, wie:

- Forumsdiskussionen:
- Lesen und kommentieren von Artikeln der Redaktoren,
- Organisieren von Versammlungen, Führungen, Ausflügen in eurer Region,
- Veröffentlichung eurer Fotos und Teilnahme an Radio-, Video- und Fotogruppen,
- Kauf oder Verkauf auf dem site-Marktplatz.

Auf freiwilliger Basis von Älteren für Ältere geschaffen, erlaubt die senior.ch site Zugang zu besonderen und nützlichen Informationen, zu Spielen und Unterhaltung, Ausblicken auf Events. Sie wimmelt an Ratschlägen und Gratihilfen. Wenn ihr wollt, könnt ihr euerseits aktiver Mitarbeiter in der site-Gruppe werden.

Die senior.ch site öffnet Gelegenheiten zu Auktionen und Begegnungen, dem Immobilienmarkt, Reiseangeboten und Bildungskursen, Versicherungs- und Finanzinfos, Gesundheitsberatung, sowie Initiativen zu Gunsten des dritten Altersabschnittes.

Für einen Betrag von Fr. 50.- könnt ihr Mitglied des Seniorweb-Clubs werden und ihr würdet von zusätzlichen Vorteilen profitieren wie Zugang zum internen Mitgliederbereich, zu Einladungen zu verschiedenen Veranstaltungen, zur eventuellen Veröffentlichung von euren Artikeln, zu besonderen Vergünstigungen, angeboten durch die site-Werbepartner.

Jean-Pierre Salamin

UNSER NEUER PRÄSIDENT. PORTRAIT IN DREI STRICHEN

Ein Schrei kündigt eine Geburt an, aber es war nicht der von Jean-Pierre Salamin! Jean-Pierre war singend da. Das Phänomen war angeboren. Das Leben setzte ihn zuvorderst auf die Bühne.

Die Angst, vergessen zu werden, treibt ihn vorwärts. Ein Trumpf bei Kämpfernaturen.

Jean-Pierre ist voller Leben. Mit seinem Charisma weckt er uns, motiviert uns und schafft Stimmung.

Der neue Präsident des Walliser Verbandes der Rentner wird uns noch Überraschungen bringen. Er ist noch zu vielem fähig. Lasst uns verstehen und gegenseitig helfen. In der Einheit liegt der Schlüssel des Erfolges.

Nun, Jean-Pierre, lass uns Deine Talente spüren. Gute Fahrt, Herr Präsident.

Paul Bourguinet

NOTRE NOUVEAU PRÉSIDENT. PORTRAIT EN TROIS COUPS DE CRAYONS

Un cri annonce une naissance, mais ce n'est pas celui de Jean-Pierre Salamin!

Jean-Pierre est né en chantant. Le phénomène est inné. La vie l'a projeté sur le devant de la scène...

La peur de se faire oublier le pousse en avant. C'est un atout pour les battants.

Jean-Pierre est plein de vie. Avec son charisme, il nous réveille, nous motive, et crée l'ambiance.

Le nouveau Président de la Fédération Valaisanne des Retraités nous réservera encore des surprises.

Il est capable de bien des choses, il faudra bien se comprendre et s'entraider. L'unité est la clef du succès.

Alors, Jean-Pierre, fais nous profiter de tes talents. Bonne route, Monsieur le Président.

Paul Bourguinet





➤ Le rapport du 30 avril 2008 du Département de la santé et des affaires sociales sur la Politique cantonale de prise en charge des personnes âgées est particulièrement intéressant. Nous constatons avec plaisir que les résolutions de la Landsgemeinde 2007 y trouvent un écho bienvenu, les considérations du Département coïncident largement avec les préoccupations de la Fédération.

Ainsi, relevons la priorité donnée au maintien à domicile plutôt qu'au placement, avec la mise en place des structures intermédiaires nécessaires, tant pour assurer la plus grande autonomie possible aux personnes âgées, que pour soulager les proches à qui incombe le souci permanent de les accompagner et de les soigner.

Vont dans ce sens les prestations offertes par les centres médico-sociaux (CMS), les foyers de jour, les unités d'accueil temporaire, ainsi que les appartements à encadrement médico-social.

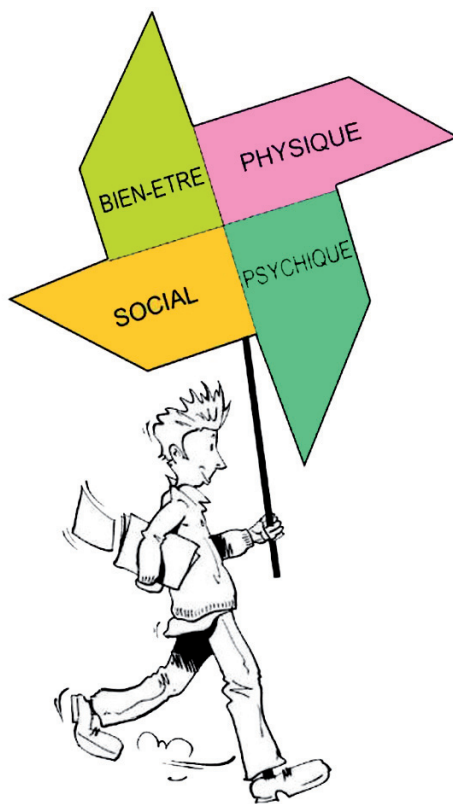
Il ne faut cependant point se leurrer, malgré ces diverses possibilités, il y aura toujours des personnes dont la dépendance est telle que le maintien à domicile n'est plus possible. Le Département favorise donc l'augmentation des lits d'EMS, mais dans une mesure moindre que l'augmentation de la population âgée. Même si dans plusieurs domaines, le canton du Valais se situe dans les premiers de classe, tout n'est pas parfait. Des dispositions doivent être prises pour compléter l'offre surtout dans les régions accusant un certain retard.

Le rapport relève en outre que «la diversité des problèmes rencontrés par les personnes âgées suppose une approche globale de la vieillesse.» C'est à cette intention que le Conseil d'Etat a décidé de créer une commission représentant les divers secteurs concernés «chargée de

formuler des propositions pour le développement de la politique en faveur des personnes âgées».

La Fédération en est partie prenante. Gageons que ses membres auront à cœur de concrétiser les résolutions de la Landsgemeinde des Aînés.

Vital Darbellay



➤ Der Bericht des Departementes für Gesundheit und Soziales vom 30. April 2008 zur kantonalen Politik in Bezug auf die Betreuung der Älteren ist besonders interessant.

Mit Freude stellen wir fest, dass die an der Landsgemeinde 2007 gefassten Resolutionen ein wohlwollendes Echo gefunden haben. Die Überlegungen des Departementes stimmen weitgehend mit Sorgen des Verbandes überein.

So weisen wir auf die Priorität der Betreuung zu Hause hin gegenüber jener im Heim, verbunden mit der Bereitstellung

von intermediären Strukturen. Damit sichern wir den Älteren eine möglichst hohe Autonomie zu und den Angehörigen die Entlastung in der permanenten Sorge bei der Begleitung und Versorgung der Älteren.

In diese Richtung gehen auch die Angebote der Sozialmedizinischen Zentren (SMZ), der Tagesstätten, der Heime für die zeitlich begrenzte Aufnahme, wie auch der in den SMZ integrierten Alterswohnungen.

Wir dürfen uns nichts vormachen, trotz der Auswahl gibt es immer Personen, deren Gebrechlichkeit so gross ist, dass eine Pflege zu Hause nicht mehr möglich ist. Das Departement bevorzugt deshalb eine Erhöhung der Betten in den SMZ, aber in einem geringeren Mass als die Zunahme der Zahl der Älteren.

Selbst wenn der Kanton Wallis in einigen Bereichen an vorderster Stelle steht, ist nicht alles perfekt. Massnahmen müssen ergriffen werden, um das Angebot besonders in Regionen, die einen gewissen Rückstand aufweisen, zu vervollständigen.

Der Bericht weist überdies darauf hin, dass die Vielfalt der bei älteren Personen vorhandenen Probleme einen globalen Bezug auf das Alter vermuten lässt.

In dieser Absicht beschloss der Staatsrat eine Kommission zu bestellen, die alle betroffenen Beteiligten umfasst, «beauftragt um Vorschläge zu einer Verbesserung der Politik zu Gunsten der älteren Personen zu entwerfen». Der Verband ist beteiligter Interessenvertreter.

Schauen wir, dass deren Mitglieder es zu Herzen nehmen, die an der Landsgemeinde gefassten Beschlüsse zu verwirklichen

Vital Darbellay

LA VIE S'ALLONGE, POURQUOI NE PAS EN PROFITER CHEZ SOI ?



➤ En plus de son enseignement et de ses recherches, Hermann-Michel Hagmann a mis sur pied et dirigé le Centre Médico-Social de la région de Sierre. Nous pouvons le dire, il en a fait un modèle dans le domaine de l'accompagnement, de l'aide et des soins à domicile. Ce fut d'ailleurs le combat de toute sa vie. Créer des lieux et des conditions pour que les personnes âgées se sentent bien, se sentent respectées, membres à part entière de la famille humaine.

Aujourd'hui, Hermann-Michel Hagmann publie « Vieillir chez soi, c'est possible ». Un petit livre par le format, mais grand et important par le contenu. Un livre facile à lire, précis, bien charpenté. Un livre pratique. Je pourrais presque dire: un livre pour la FVR. En moins de 100 pages, il développe un choix de vie que chacun peut faire, un choix que la société doit faire. Le projet est vraiment passionnant. Voyons la structure de l'ouvrage.

Pourquoi vieillir chez soi ?

Réponse dans la 1^{re} partie de l'ouvrage: le vieillissement démographique et les transformations de notre société – espérance de vie, nouveaux âges de la vie, calendrier familial bouleversé... - obligent à aborder la vieillesse d'une façon nouvelle. Le projet est beau, mais parfois difficile à nommer. Si beaucoup voient les avantages de cette solution, il y a malheureusement des « freineurs »: la diversité régionale, l'écart entre le discours et les actes, les craintes des financeurs.

Guide-action pour bien vieillir chez soi.

C'est la 2^e partie du livre: place centrale de la personne aidée, rôle fondamental des familles et de l'entourage, responsabilité des pouvoirs publics et mission des professionnels. Pour chaque point, l'auteur signale les aspects positifs, valorisants pour tous, sans oublier les problèmes qui peuvent se poser comme la femme de 50 ans à cinq métiers, la pauvreté, l'aide aux aidants, les compétences multiples...

Dans un chapitre passionnant, Hermann-Michel Hagmann expose les projets innovants pour mieux vieillir chez soi. On passe des appartements Domino aux repas et à la lecture à domicile, des visites préventives à domicile aux soins palliatifs Janua.

Je vous disais que l'ouvrage est petit, mais important. C'est vrai. A lire et à appliquer.

Antoine Maillard

Vieillir chez soi, c'est possible, Editions Saint-Augustin

On peut se procurer l'ouvrage d'Hermann-Michel Hagmann dans toutes les librairies et, bien entendu, à la Librairie St-Augustin de St-Maurice.



UN RESTAURANT PAS COMME LES AUTRES

C'est « La Table du lundi ». Vous ne trouverez jamais son adresse dans le guide des grandes tables de Suisse. Il n'a pas d'étoile dans le guide Gault-Millau. Il n'a jamais été le restaurant de l'année.

Mais il est davantage. Il est le restaurant du lundi. Il est l'œuvre d'une fameuse équipe qui ne rêvait pas de millions, mais de dignité humaine, de solidarité, de renforcement des liens sociaux.



Les 1^{er} et 3^e lundis de chaque mois, entre 35 et 50 personnes viennent partager le repas de midi. Des jeunes, des adultes, des retraités, des oubliés et des comblés par la vie, des quêteurs et des semeurs de chaleur humaine. Et tous les 15 jours, la magie s'éveille. Les yeux pétillent de bonheur.

Je vous entends: c'est combien le repas, dans ce restaurant? C'est ce que vous laissez dans la tirelire, une piécette ou un billet, ce que vous dicte votre porte-monnaie et votre cœur. Vous ne me croirez pas. C'est pourtant vrai: ce miracle dure depuis 11 ans. Grâce à Liliane, à Joy et à la fameuse équipe. A tous, on dit un immense merci. Essayez une fois le restaurant qui ouvre le lundi. Vous ne le regretterez pas.

Antoine Maillard

La Table du lundi, au local de l'ASLEC,

Rue de la Monderèche 1 - Sierre - Tél. 027 455 40 40 - Dernier repas de 2008 le 15 décembre.

En 2009: 5 et 19 janvier, 2 et 16 février, 2 et 16 mars, 6 et 20 avril, 4 et 18 mai, 15 juin.



MERCI À ANSELME PANNATIER



> Anselme Pannatier souhaite être libéré de son mandat de membre de la Commission de presse de la Fédération valaisanne des Retraités dès la fin de l'année.

La Fédération lui adresse le plus cordial remerciement pour son engagement avisé et apprécié dans les activités de cette commission qui fait paraître le **Trait d'union**, depuis plus de 7 ans. Anselme Pannatier aurait pu tranquillement s'occuper de ses ceps de vignes et faire son fitness hebdomadaire. Servir fut son mot d'ordre, au Département de l'Instruction publique, devenu par la suite celui de l'éducation, de la culture et du sport, dans son parcours militaire l'amenant au grade de colonel, Cdt de la place mob de Sion, dans sa trajectoire sociale le propulsant à la candidature au Conseil d'Etat, à la direction du comité de réception du Pape Jean-Paul II en Valais, dans la rubrique éditoriale du NF, de la Revue l'«Ecole valaisanne» puis de «Résonances» ainsi que dans les rangs du Chœur d'hommes de St-Guérin.

Son plus grand mérite est d'avoir servi de nombreuses générations d'élèves et d'enseignants durant 35 ans environ, en tant que responsable du Service de l'Enseignement primaire. Il a fait profiter de ses compétences quatre chefs de Départements, MM. les Conseillers d'Etat Gross, Zufferey, Comby et Sierro, Il a mis en application la Loi sur l'Instruction publique de 1962 qui régit encore l'enseignement enfantin et primaire. Il a assuré la délicate transition de la conduite des Ecoles normales, assurée par des institutions religieuses, à des responsables laïcs, puis à la mise en place de la HEP. Il a fait entrer le Valais dans les coordinations scolaires romandes et de Suisse centrale, en ayant toujours à l'esprit la sauvegarde de la qualité et de la spécificité de l'enseignement valaisan. Il a créé ou participé à la création d'institutions de soutien des enseignants lors des évolutions qui ont successivement touché les diverses disciplines scolaires. Instituteur de formation, il a

su évoluer avec son temps dans le développement de l'enseignement en Valais et garantir un statut décent au corps enseignant en qui il avait une confiance absolue.

Merci de tout cœur d'avoir fait partager ton expérience à la Fédération valaisanne des Retraités durant de longues années et souhaits d'une retraite que nous espérons tranquille et agréable, au sein de ta famille et au milieu de nombreux petits enfants! Au plaisir de te rencontrer lors d'une future rencontre de la Fédération.

Jean-Pierre Salamin



> Anselme Pannatier wünscht von seinem Amt als Mitglied der Pressekommission des Walliser Verbandes der Rentner auf Ende des Jahres zurückzutreten.

Der Verband dankt ihm herzlich für seine umsichtige und geschätzte Mitarbeit bei der Tätigkeit dieser Kommission, die seit mehr als 7 Jahren das **Binde-Glied** herausgibt. Anselme Pannatier hätte in Ruhe seiner Reben bearbeiten und seine wöchentliche Fitness pflegen können. Dienen hiess sein Wahlspruch im Erziehungsdepartement, später Departement für Bildung, Kultur und Sport, während der militärischen Laufbahn als Oberst und Kdt. des Mobplatzes Sitten, während der sozialen Ausrichtung, die ihn zur Kandidatur als Staatsrat führte, als Empfangskomitee-Chef beim Besuch des Papstes Johannes-Paul II im Wallis, als Leitartikler des NF, der Zeitschrift «Ecole valaisanne» und später der «Résonances», wie auch als Chorsänger im Männerchor St. Guérin.

Sein grösster Verdienst holte er sich im Dienste vieler Generationen von Schülern und Lehrern während ungefähr 35 Jahren als Verantwortlicher der Dienststelle für Primarschulen. Von seiner Erfahrung profitierten 4 Departementschefs, die Herren Staatsräte Gross, Zufferey, Comby und Si-

DANKE ANSELME PANNATIER



Anselme Pannatier et son épouse lors d'une sortie des enseignants retraités

Anselme Pannatier mit Gattin auf einem Ausflug mit den pensionierten Lehrpersonen.

erro. Er setzte das Gesetz über das öffentliche Unterrichtswesen von 1962 um, das heute noch für die Kinder- und Primarschule gültig ist. Er sicherte auch den heiklen Übergang bezüglich der Leitung der Normalschulen von den religiösen Institutionen zu den weltlichen Verantwortungsträgern und die Schaffung der pädagogischen Fachhochschule. Immer im Sinn der Bewahrung der Qualität und der Eigenheit des Walliser Erziehungssystems beteiligte er das Wallis an der Schulkoordination der Romandie und der Zentralschweiz. Er schuf Institutionen und beteiligte sich an solchen, die die Lehrkräfte bei den laufenden Anpassungen der verschiedensten Lehrfächer unterstützten. Als ausgebildete Lehrperson wusste er sich mit der Zeit gehend im Walliser Unterrichtswesen mit zu entwickeln und garantierte dem Lehrkörper, in das er absolutes Vertrauen setzte, den ihm geziemenden Status.

Herzlichen Dank, dass Du Deine Erfahrung mit dem Walliser Verband der Rentner lange Jahre teiltest und wir wünschen Dir einen hoffentlich ruhigen und schönen Ruhestand im Kreise Deiner Familie und inmitten der vielen Enkelkinder. Freuen wir uns, Dir wieder bei einem Treffen des Verbandes zu begegnen.

Jean-Pierre Salamin

WARUM BASCHI LEDIG BLIEB.



> Als Baschi zu Grabe getragen wurde, massen die Schüler von Geschinen seinen Sarg mit 9 Schritten. Unübersehbar war selbst im Tode seine Grösse.

Und gerade seine Grösse bescherte ihm zeit seines Lebens nicht nur Vorteile.

So verliebte er sich in jungen Jahren in ein Mädchen, die Sänza. Der mächtige Jungmann war ihrer Liebe sicher, so schien es. Eines Abends als die Sänza wieder beim Hirten ihrer Kühe war, kam er schnell auf Besuch vorbei. Als sie ihn sah, hielt sie ihm den Kessel mit frisch gemolkener Milch hin, um daraus zu trinken. Baschis Durst war aber diesmal so gross, dass er den ganzen Kessel Milch sozusagen in einem Schluck austrank. Sänza erschrak darob und dachte wie kann ich einen so bärenstarken Mann ernähren, der für sieben trank. Und so kündigte sie ihm ihre Liebe auf. Dies jedoch erboste Baschi so sehr, dass er ihr einen so grossen Stein vor die Stalltür rollte, dass sieben Männer diesen nur mit grösster Mühe wieder wegrollen konnten. So war Baschi's Schicksal besiegelt, er musste ledig bleiben. (nach «Walliser Sagen», von Josef Guntern)

(d'après «Walliser Sagen» de Josef Guntern) Peter Summermatter



> Quand Baschi mourut, les écoliers de Geschinen mesurèrent son cercueil : neuf pieds. Même mort, Baschi impressionnait par sa taille.

POURQUOI BASCHI RESTA CÉLIBATAIRE

Il faut dire que durant sa vie, Baschi ne tira pas que des avantages de cette grande taille. Un jour, il tomba amoureux d'une jeune fille, Sänza. Le jeune homme vigoureux était sûr de l'amour de sa Sänza adorée. Un soir, comme d'habitude, Sänza gouvernait ses vaches. Baschi vint faire une petite visite. Quand Sänza le vit, elle lui tendit le bidon plein de lait frais. Mais la soif de Baschi était si grande qu'il but tout le bidon pour ainsi dire d'une gorgée. Sänza fut effrayée et se demanda comment elle pourrait nourrir un homme de la taille d'un ours et qui boit comme sept. Elle décida de renoncer à son amour.

Baschi se sentit furieusement vexé. Il roula une roche devant la porte de l'écurie. Sept hommes eurent la plus grande difficulté à l'enlever. Le sort de Baschi fut ainsi scellé, il était condamné à rester célibataire.



(d'après «Walliser Sagen» de Josef Guntern)

Peter Summermatter

On a retrouvé Sänza,
la bonne amie de Baschi

Sänza, Baschis angebetete

BINDE-GLIED

Walliser
Vereinigung der Rentner

TRAIT D'UNION

Fédération
Valaisanne des Retraités

IMPRESSUM

Editeur : Fédération valaisanne des retraités

Case postale 492 - 1951 Sion

Rédaction : Antoine Maillard 3960 Sierre

Deutsche Übersetzung: Peter Summermatter, Visp

Imprimerie : Zufferey-Offset, Sion

Adressage : Atelier St.-Hubert, Sion

4 fois l'an. Abonnement : frs 10.-

Abonnement + cotisation Frs. 20.-

Abonnement + cot. couple Frs. 30.-

CCP 19-3899-4

PARUTIONS

Sie haben das Binde-Glied kennen und schätzen gelernt. Um die nächsten Nummern - vier pro Jahr - nicht zu verpassen, können Sie diese mit Hilfe des beiliegenden ausgefüllten Einzahlungsscheines abonnieren.

Preise :

Fr. 10.- Abonnement allein

Fr. 20.- Abonnement +
Mitgliederbeitrag

Fr. 30.- Abonnement +
Mitgliederbeitrag
für Ehepaare

HPC 19-3899-4

Danke für Ihre willkommene
Unterstützung.